

# Portes Infos

N° 35 - Juin 2012



## SOMMAIRE

<b>ÉDITO</b> .....	<b>3</b>
<b>ACTUALITÉS</b>	
■ Cérémonie du 8 Mai.....	4-5
■ Inauguration allée Colonel Willy Chave.....	4-5
■ Le CNR symbole de la Résistance.....	6
■ Lucie Aubrac.....	6
■ Conseil municipal du 14 mai.....	7
■ Opération tranquillité vacances.....	7
<b>FÊTES DE MAI</b> .....	<b>8-9</b>
<b>DANS LA VILLE</b>	
■ Chantier débroussaillage.....	10
■ Tennis de table.....	10
■ La goutte d'eau de Michel Aubert.....	10
<b>PROGRAMME "PORTES EN FÊTE"</b> .....	<b>11 à 14</b>
<b>ENVIRONNEMENT</b> .....	<b>15</b>
<b>ÉCONOMIE</b>	
■ Forum de l'emploi.....	16
■ Atelier d'Isabelle.....	17
■ Dépannage de flexibles hydrauliques.....	17
■ Infirmière libérale.....	17
<b>DANS LA VILLE</b>	
■ Quand je serai grand, je serai pompier.....	18
■ 3 associations exposent leurs travaux.....	18
■ Médaille de la famille française.....	18
■ Fête entre voisins.....	19
■ Fête des mères au club Ambroise Croizat.....	19
<b>CULTURE</b>	
■ Nouvelle présidente à la MJC-Centre social.....	20
■ Festival AJT.....	20
■ Exposition de l'école d'art.....	21
■ Artistes au collège.....	21
<b>LIBRE OPINION</b> .....	<b>22</b>
<b>NOTA BENE</b> .....	<b>23</b>

Photo de couverture :  
(Fêtes de mai - page 8-9)

## MAIRIE

Ouverte au public du lundi au vendredi de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30. Permanence de l'état-civil le samedi de 9h à 11h.

**À consulter :** Le recueil des actes administratifs peut être consulté en Mairie. Les personnes intéressées peuvent se renseigner en mairie au service du secrétariat général.

### Téléphones utiles

Accueil	04 75 57 95 00
Télécopie (ou fax)	04 75 57 95 12
Etat-civil	04 75 57 95 02
Fax état-civil	04 75 57 95 08
Services techniques	04 75 57 95 20
Fax Serv. techniques	04 75 57 95 36
Ateliers municipaux	04 75 57 75 70
Service de l'eau	04 75 57 95 26
Cabinet du maire	04 75 57 95 15
Police municipale	04 75 57 95 17

Site : [www.portes-les-valence.fr](http://www.portes-les-valence.fr)

## PERMANENCES DU CCAS

Lundi et vendredi, de 13h30 à 16h30. Mardi, mercredi et jeudi, de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30. **En cas d'urgence, vous pouvez contacter le CCAS, tous les jours, au 04 75 57 74 75**

## LA PITCHOULINE

**La Structure multi-accueil petite enfance :** de 7h30 à 18h30 (accueil régulier et accueil occasionnel).

Tél. : 04 75 57 78 50.

### Relais assistantes maternelles

Accueil sur rendez-vous : lundi et jeudi de 8h à 12h et de 13h30 à 16h30. Animation : mardi et vendredi de 8h30 à 11h30. Permanence : mardi de 13h30 à 16h30. Tél. : 04 75 57 78 59

## BIBLIOTHÈQUE

Ouverte au public le mardi, jeudi et vendredi de 15h à 18h30, le mercredi de 9h à 12h et de 14h à 18h30, le samedi de 9h à 12h. Tél. : 04 75 57 40 65

## DÉCHETTERIE

Rue du 19 mars 1962 : lundi et mercredi, de 8h30 à 12h et de 14h à 18h, jeudi et vendredi de 14h à 18h, samedi de 8h30 à 18h non stop. Accès avec carte magnétique. Collecte des déchets ménagers spéciaux : le 2<sup>e</sup> vendredi de chaque mois de 14h à 17h30. Ramassage des ordures ménagères : en cas de problème, contacter la communauté d'agglomération Valence Sud Rhône-Alpes au 04 75 81 30 30.

## PHARMACIES DE GARDE

### JUIN

Samedi 23, lundi 25 : Chœur

Samedi 30 : Les Cèdres

### JUILLET

Lundi 2 : Les Cèdres

Samedi 7, lundi 9 : Gauthier

Lundi 16 : Chœur

Samedi 21, lundi 23 : Les Cèdres

Samedi 28, lundi 30 : Gauthier

### AOÛT

Samedi 4, lundi 6 : Chœur

## CENTRE MÉDICO SOCIAL

Rue Francis Jourdain - 04 75 57 83 83

**Permanences premier accueil.** Le mardi de 14h à 17h (sur rdv). Le jeudi de 9h à 12h (sur rdv). Pour les personnes bénéficiant déjà d'un suivi social, contacter l'assistante sociale pour prendre rendez-vous. Le centre social est ouvert tous les jours de la semaine de 9h à 12h et de 14h à 17h, sauf le lundi après-midi.

**Consultations des nourrissons.** Le mardi après-midi (sur rdv). Le jeudi après-midi (pesée des nourrissons). Séance massage du nourrisson le mercredi de 14h30 à 16h, inscription au 04 75 57 83 83.

**Centre de planification.** Permanences : mercredi de 9h à 12h et de 14h à 17h et le vendredi de 9h à 12h et de 14h à 17h. Consultation médicale et conseil conjugal (sur rdv) : 04 75 57 83 79.

## PÔLE SOCIAL EUGÉNIE COTTON

rue Francis Jourdain

**Portes de l'emploi.** Association d'aide à la recherche d'emploi, 04 75 57 01 18, du lundi au vendredi, de 9h à 12h et de 13h30 à 18h

**Mission locale jeune.** Lundi et jeudi de 14h à 17h (sur rdv) - 04 75 57 32 38, 04 75 82 01 80

**Secours catholique.** Jeudi de 14h à 17h. 04 75 57 03 50

**Ligue contre le cancer.** Le 1<sup>er</sup> et 3<sup>e</sup> mercredi du mois de 14h à 16h 04 75 57 34 52, 06 85 80 83 48

**Femmes solidaires.** Le 2<sup>e</sup> mardi du mois de 14h à 16h - 04 75 57 02 41

**REMAID (aide aux victimes).** Le jeudi matin (sur rdv) 04 75 55 39 34

**Éducateurs de la Sauvegarde.** Le mercredi de 10h à 12h - 04 75 57 33 72 (répondeur).

**AIRE.** Le mercredi de 14h à 16h 04 75 59 77 12 et 04 75 57 32 38

**CLCV (Consommation, Logement et Cadre de Vie)** 04 75 72 41 49, 1<sup>er</sup> lundi du mois de 17h30 à 19h

## PERMANENCES DES ÉLUS

**Pierre TRAPIER**, maire.

(sur rdv) au 04 75 57 95 15, le samedi de 7h à 11h30

**Raymond RINALDI**, 1<sup>er</sup> adjoint. (Environnement, développement durable, urbanisme, transports), le vendredi de 17h à 18h30

**Marjolaine BORDE**, 2<sup>e</sup> adjoint. (Art, culture, animation, jeunesse), (sur rdv) au : 04 75 57 95 15

**Claude CAMPAGNE**, 3<sup>e</sup> adjoint.

(Sport, vie associative), le jeudi de 18h à 19h30

**Jocelyne COURIOL**, 4<sup>e</sup> adjoint.

(Logement, personnes âgées, CCAS), (sur rdv) le mercredi de 16h à 18h au 04 75 57 95 15

**Jean-Michel BOCHATON**, 5<sup>e</sup> adjoint.

(Emploi, économie, insertion, intercommunalité), (sur rdv) au 04 75 57 95 38

**Martine GUILLERMIN**, 6<sup>e</sup> adjoint.

(État-civil, vie scolaire, restauration scolaire), le mercredi de 15h à 17h

**Gérard LAURENT-BOURGE**,

7<sup>e</sup> adjoint.

(Finances, personnel communal), (sur rdv) au 04 75 57 95 15

**Sandrine AUGIER-COLOMB**, 8<sup>e</sup> adjoint.

(Petite enfance, centre de loisirs), sur rendez-vous au 04 75 57 95 15

**Gérard MERLAND**,

conseiller municipal délégué.

(Enseignement), le mardi de 16h30 à 18h30, (sur rdv) au 04 75 57 95 15

**Gérard SAGNARD**,

conseiller municipal délégué.

(Travaux et marchés publics)

## MJC-CENTRE SOCIAL

Ouverture au public, du lundi au samedi matin de 9h à 12h45 et 14h à 18h30. Fermeture le jeudi matin. Tél. : 04 75 57 00 96

## GROUPE DE L'OPPOSITION

Permanence le premier mercredi du mois de 18 h à 19 h, en mairie, 2<sup>e</sup> étage.

## POLICE NATIONALE

Du lundi au vendredi de 8h à 12h et de 14h à 18h. Tél. : 04 75 57 81 90. En dehors de ces heures, faire le 17.

## MAGAZINE D'INFORMATIONS MUNICIPALES

Directeur de la publication : Pierre Trapiér  
Directeur de la communication : Cyrille Bernardin  
Rédacteur et photographe : Yann Etienne  
Infographiste : Agnès Molières  
Imprimerie : Public Imprim, tél. : 04 72 50 31 58  
Distribution : Distribal, tél. : 04 75 41 37 34



## La commune en mouvement, c'est soleil et chaleur humaine.

Le 21 juin, c'est la date du solstice d'été dans l'hémisphère Nord, du solstice d'hiver dans l'hémisphère Sud. A cette date le soleil s'arrête dans sa course (solstice vient du latin sol, "soleil" et "stare", rester en place).

A l'heure où le soleil est dans sa plénitude et semble stationnaire pendant quelques jours, Portes-lès-Valence bouge et se rassemble pour faire vivre les valeurs de solidarité, de convivialité, de partage. Du 20 juin au 25 août, notre commune vivra au rythme de l'été avec ses couleurs vives, celles de l'espérance et du vivre ensemble.

Tout aura commencé au mois de mai avec le corso aux multiples couleurs, le voyage des anciens offert par la municipalité, les manifestations organisées par la MJC, les associations et les clubs sportifs, qui ont tous contribué à apporter une touche colorée au rayonnement de la vie locale.

Le 20 juin, à la veille du solstice d'été, la fête de la musique donnera le coup d'envoi d'un programme estival conçu pour vous tous. L'an passé, les festivités étaient placées sous le thème de "la nuit", cette année le fil conducteur de nos journées festives sera porté par une thématique nouvelle : "le mouvement" ! Spectacles vivants, concerts, cinéma en plein air, musiques, fête champêtre, hommage à Jean Ferrat, promenade culturelle sur les Lacs, point culminant des terrasses portoises, toutes ces initiatives marqueront les 20 ans de "Portes en Fête".

Le samedi 14 juillet, le soleil poursuivra son chemin. J'aurai le plaisir de vous accueillir avec toute mon équipe sur la place de la République devant la mairie pour vous servir la soupe au pistou. Ce repas républicain sera à l'image des valeurs de liberté, d'égalité et de fraternité qui rassemblent les hommes et les femmes de tout âge, solidaires, ouverts, combatifs, qui aiment les gens et la vie.



Mais la période estivale ne sera pas de tout repos pour l'équipe municipale. Alors que le soleil aura repris sa course, il s'agira déjà de préparer la rentrée. Pour la mairie, l'été sera propice aux travaux de préparation de la rentrée scolaire pour faciliter et améliorer la scolarité de nos enfants dans les bâtiments communaux.

J'espère que ces journées de fête sur notre commune, qui conjuguent traditions et découvertes, seront synonymes de rayons de soleil dans le cœur de chacun.

*Pierre Trapier,  
Maire de Portes-lès-Valence*

## L'allée du Colonel Willy Chave inaugurée lors de la cérémonie du 8 mai 1945.

*Hommage à la résistance portoïse en ce jour anniversaire de la victoire sur l'Allemagne nazie.*

**Dans la nuit du 20 au 21 octobre 2010 disparaissait le Colonel Willy Chave, figure portoïse de la Résistance face à l'occupant nazi. Une allée de notre commune porte désormais son nom.**

Mardi 8 mai, avant la cérémonie officielle de la victoire sur l'Allemagne nazie, était inaugurée l'allée Willy Chave. Cette voie qui longe le gymnase Delaune conduit à la place de la Libération : un beau symbole pour ce résistant portoïse. Le devoir de mémoire est important. Le maire, Pierre Trapier, sur proposition du Comité d'entente des anciens combattants, a décidé de donner le nom de Willy Chave à cette voie de la ville. En baptisant des espaces publics du nom de résistants comme la

*« Mai 1945 qui fut pour tous les peuples alliés occidentaux, la délivrance tant attendue. »  
Pierre Trapier*



place Maurice Caty et la rue Simon Boyer, la municipalité fait le choix de rendre hommage aux hommes et aux femmes qui ont refusé de se soumettre.

C'est un choix de fidélité à leurs luttes, un devoir de mémoire pour les temps présents.

### **Devoir de mémoire et devoir d'histoire**

C'est avec grande émotion que les personnalités ainsi que les nombreux portoïses présents ont rendu hommage au colonel Chave. La fille de Willy Chave, accompagnée de Monsieur Debard, président du comité d'entente des anciens combattants, et du maire, a dévoilé la plaque, faisant ainsi apparaître le nom de cet enfant de la ville, de ce compagnon de la Libération. Michel Ageron, lui aussi combattant de la résistance, avait tenu à être présent et à prendre la parole pour saluer la mémoire de son ami disparu « *Aussi loin que je me souviens, je crois que j'ai toujours connu Willy, nous étions voisins. Enfants, nous avons partagé les mêmes jeux, fréquenté la même école, le même lycée. Nous avons subi le joug de l'occupant, les privations, les exactions et pourquoi ne pas le dire, la peur. Je passerai de temps en temps par cette allée, rien que pour voir ton nom et ton prénom inscrits sur cette plaque et j'aurai une pensée pour toi* ». Monsieur Debard a pris à son tour la parole pour retracer la vie de Willy Chave en évoquant ses luttes pour la Libération de Portes « *Willy a fait son devoir de français volontaire dans les rangs de la résistance simplement parce qu'il fallait le faire pour retrouver la liberté, la justice, l'indépendance de l'Homme et de la France. Sa seule récompense a été de vivre et travailler en homme libre* ». Guy Debard a conclu son discours en exprimant la fierté de

la commune et de ses habitants d'avoir une allée qui porte le nom d'un grand patriote : « *que cette allée qui porte désormais son nom symbolise la reconnaissance de tout ce qu'il a fait pour nous, citoyens de Portes-lès-Valence et pour la France* ».

Pierre Trapier, maire de notre commune prononça ensuite son discours pour commémorer le 8 mai 1945 et inaugurer l'allée du colonel Willy Chave :

***« 67 ans, cela peut nous paraître lointain.  
Non les enfants,  
c'est juste derrière nous. »***

*« Je veux tout particulièrement remercier les enfants ici présents, qui nous accompagnent pour cette cérémonie du 8 Mai. C'est une récompense de vous voir ici, car c'est vous qui, aujourd'hui et demain, allez poursuivre ce nécessaire devoir de mémoire, de conscience... Pour transmettre le savoir, apprendre, essayer de comprendre ce qui s'est passé, pour être acteurs du présent et pour mieux préparer l'avenir. 67 ans, cela peut nous paraître lointain. Non les enfants, c'est juste derrière nous ».* Ce deuxième conflit mondial a entraîné notre monde au bord du gouffre. Ce jour du 8 Mai 1945 représente pour l'Europe, la fin d'un conflit engagé 6 ans plus tôt et qui entraîna notre continent au bord du gouffre. Pour la 2<sup>ème</sup> fois en 25 ans, l'Europe se retrouva au cœur d'une guerre, cinq fois plus meurtrière que celle de 1914-18, pourtant surnommée "la der des der". Le coût humain fut effroyable : 55 millions de morts, 35 millions de blessés, 3 millions de disparus, 1,5 millions d'hommes, de femmes et d'enfants tués par les bombardements, 6 millions de juifs, traqués, pourchassés, lâchement assassinés uniquement parce qu'ils étaient juifs. « *Ce jour du 8 mai 1945, c'est la mise à bas d'une idéologie bar-*

bare fondée sur la soi-disant supériorité de la race aryenne et qui engendra la Shoah, entraîna l'Europe dans une spirale de l'horreur, où nombre de valeurs de la civilisation furent piétinées sauvagement ». Durant l'occupation, de nombreuses personnes ont refusé de vivre à genoux et ont organisé la résistance face à l'ennemi fasciste et au gouvernement de collaboration de Vichy. Les luttes de ces hommes et de ces femmes demeurent encore dans nos mémoires. « Je pense à tous ces portois connus ou anonymes, à notre ami René Ladet, à tous ces combattants, à ceux de la Résistance Intérieure, aux catholiques, communistes, progressistes et immigrés, qu'ils soient juifs polonais ou apatrides comme ceux du groupe Manouchian ».

**« Merci, chers amis, d'être venus pour vous souvenir, ensemble, rassemblés. »**

« Saluons la mémoire de ceux qui nous ont libérés du joug nazi au prix de leur vie. Leur engagement ne fut pas seulement celui de la liberté d'un territoire. Il fut aussi et surtout un combat pour des valeurs. Celles qui se conjuguent avec ce qui leur semblait juste : les idéaux de justice, de liberté, de patriotisme et d'humanisme. Peuples d'Europe, à nous d'être toujours unis dans des coopérations fécondes pour la justice et le progrès social et que ne règne jamais plus en Europe la loi du



« Paix et liberté doivent être notre devise » Guy Debard

## Willy Chave

C'est dans une famille cheminote de Portes-lès-Valence que Willy Chave voit le jour le 9 mai 1925. En 1943, malgré son jeune âge, il rejoint le corps franc René Ladet et prendra un nom de guerre celui de "Georges". Il participera au côté de René Ladet, son copain de toujours, à une quarantaine de sabotages de voies ferrées et à la destruction de matériel utilisé par l'occupant. Il dirigera ce groupe en janvier 1944 durant deux mois et demi, alors que René Ladet était recherché par la milice et la gestapo. Il est nommé chef de la 1<sup>ère</sup> section avec le grade de sous-lieutenant FFI. Il participera avec sa section à de nombreux combats, et notamment au sein de la compagnie Kirsch à la Libération de Valence. Après une carrière militaire dans l'armée de terre, il prendra sa retraite avec le grade de colonel. Titulaire de nombreuses citations, il est également commandeur de la Légion d'Honneur.



Willy Chave, 17 avril 1993

« Un homme courageux, discret et toujours volontaire » disait René Ladet

plus fort qui s'exerce au mépris de ce qui est essentiel : l'Humain ». La cérémonie terminée, c'est en cortège et derrière les porte-drapeaux que tout le monde s'est rendu au monument aux morts du square du Capitaine

Ladet. La commémoration a débuté par l'appel aux morts, nous rappelant ainsi les noms des portois qui sont morts durant ce conflit. Morts en déportation, sous les bombes ou en luttant dans la Résistance, tous ont été victimes de la barbarie fasciste. « Nous n'avons pas le droit d'oublier toutes les souffrances morales et physiques qui ont été endurées par des enfants, des femmes et des hommes dans ces camps de la mort. Nous devons veiller au respect des droits des Hommes à vivre libres. L'actualité nous laisse à penser que le monde a beaucoup à faire dans le domaine de la paix et de la liberté ». C'est par ces mots que Guy Debard a conclu son discours. André Morfin et un enfant ont lu le discours de l'Union française des associations de combattants. Les gerbes ont ensuite été déposées ainsi que les bouquets de fleurs par les enfants en hommage aux victimes civiles et une fleur au pied du monument aux morts. Repris par l'assistance, "Le chant des partisans" et "La marseillaise" ont fait de cette cérémonie un moment d'une intense émotion.

Yann Etienne

## Un héritage pleinement d'actualité

### Une cérémonie d'hommage à la Résistance



**Dimanche 27 mai, la ville de Portes-lès-Valence a rendu hommage au Conseil National de la Résistance créé il y a 69 ans par Jean Moulin.**

Le CNR est le symbole de la résistance à la barbarie. Il est aussi à l'origine de toutes les réformes démocratiques de la Libération, notamment du droit de vote pour les femmes,

de la sécurité sociale et des retraites. Après le traditionnel dépôt de gerbes par le comité d'entente des anciens combattants, par l'ANACR (Association nationale des anciens combattants et amis de la résistance) et par la municipalité, Robert Penelon, président de l'ANACR - plaine de Valence, a rappelé dans quelles conditions le CNR a vu le jour. Pour vaincre, il faut être unis. Les bataillons ne sont pas suffisants, il faut une armée. Ce sera l'objectif de Jean Moulin dès le début 1941. Si des signes très forts sont apparus grâce la volonté d'union des principaux dirigeants des mouvements de Résistance, au cours de l'année 1942, le véritable tournant de la Résistance se situe le 27 mai 1943, quand Jean Moulin réunit le "Conseil National de la Résistance".

Pierre Trapier, lors de son intervention, revint sur le programme porté par le CNR « *Une philosophie du "possible" face à la fatalité, une philosophie du "tout est possible" face à la résignation. Car quand les membres du CNR ont élaboré en 1943 leur programme, notre*

*pays était toujours sous le joug des nazis, il allait même être dévasté un an plus tard. Et pourtant, les femmes et les hommes de la Résistance ont imaginé un projet audacieux qui rompait radicalement avec le passé ».* Le CNR a structuré les consciences. Il a offert un terrain fertile pour cultiver les libertés, la solidarité et la justice sociale. Mais son programme audacieux reste toujours à défendre : « *Malgré les coups portés, cette dernière décennie, contre les fondamentaux des idéaux du CNR, je fais partie de ceux, nombreux, qui considèrent l'héritage du CNR comme pleinement d'actualité et je m'arc-bouterai toujours, dans mes prises de position, à en porter, à en faire vivre et à en garder l'esprit ».*

Notons enfin qu'outre un combat permanent contre les idéologies racistes et contre le négationnisme, l'ANACR reste mobilisé afin que le 27 mai soit reconnu comme "journée nationale de la Résistance". Une exigence à laquelle le maire souscrit entièrement.

**Yann Etienne**

## Il y a 100 ans naissait Lucie Aubrac, incarnation féminine de la Résistance.

Cette femme n'aura eu de cesse toute sa vie de mettre en accord ses engagements et ses actes. Que ce soient son combat de jeune



communiste d'hier, son soutien aux sans-papiers, ses prises de position courageuses contre la dilapidation des acquis du programme du Conseil national de la Résistance, Lucie Aubrac aura été un repère de l'engagement de tous les progressistes de France. Née le 29 juin 1912, dans une famille de vigneron bourgeois, Lucie Bernard, agrégée d'histoire, est professeur à Strasbourg où elle rencontre Raymond Samuel, qui deviendra Raymond Aubrac dans la clandestinité. Plus tard, elle sera responsable dans la région lyonnaise d'un réseau de résistants. Alors que son mari est aux mains des bourreaux nazis,

elle organise le 21 octobre 1943 une attaque du camion allemand qui transporte quatorze résistants dont son mari et Robert Kahn, alias Renaud, chef des MUR (Mouvement Unis de la Résistance) de la Loire. Recherchée par la Gestapo, elle gagne Londres le 8 février 1944, avec son petit garçon. Jusqu'à la fin de sa vie, elle a toujours été de tous les combats, ne lâchant rien. Son courage, son abnégation, sa vie, sont un exemple pour toutes les générations et tant que sa santé lui a permis, elle parcourait la France racontant aux plus jeunes les raisons de son engagement.

**Yann Etienne**

# Conseil municipal du lundi 14 mai

## Un partenariat renforcé avec la "MJC-Centre social"

**Plus de 2 ans après l'obtention de l'agrément "MJC-centre social" qui a permis de développer les actions au plus près des familles portoises, la municipalité a conforté son partenariat avec la MJC en signant une convention d'objectifs et de financements.**

Une lacune subsistait depuis des décennies : l'absence de convention digne de ce nom entre la municipalité et la MJC. C'est en quelque sorte ce qu'avait notifié la Cour des Comptes dans son rapport, l'automne dernier. Cette lacune est aujourd'hui comblée par la signature d'une convention d'objectifs et de financements entre la mairie et la MJC.

Ce document n'est pas qu'une formalité administrative, certes indispensable : derrière l'aspect conventionnel se déclinent, au quotidien, des activités culturelles, artistiques ou sportives destinées à tous, que l'on soit jeune ou moins jeune, issu d'une famille modeste ou de la classe moyenne. « *C'est ça la mixité sociale et générationnelle. C'est ça le bien-vivre ensemble* », comme le dira Marjolaine Borde, adjointe au maire chargée de la culture lors de ce conseil municipal. Il y a aussi bien sûr, l'accueil de loisirs, le péri-scolaire ou les animations lors des vacances et les mercredis en période scolaire. Que de joie lors de la fête de l'enfance, du festival des jeunes talents dont nous parlerons dans le prochain numéro, que de bonheur lors des sorties familles, que de solidarités lors des bourses

aux jouets ou aux vêtements... pour ne citer que ces quelques exemples.

Et puis cette convention entre les deux parties vient après de nombreuses discussions entre les élus concernés et les membres du conseil d'administration de la MJC. Surtout, elle s'appuie sur une solide expérience à la MJC, acquise depuis de nombreuses années... et des convictions qui consistent à favoriser l'épanouissement des portoises, à développer leur citoyenneté, la solidarité et l'accès de tous à la culture et à l'éducation. En un mot, l'éducation populaire dont le résistant du Vercors Benigno Cacérès disait qu'elle permet « *de donner à tous les hommes l'instruction et la formation nécessaires afin qu'ils deviennent des citoyens aptes à participer activement à la vie du pays* ». Belle citation qui fait écho également à la démocratie participative, fil conducteur du mandat de la majorité municipale.

Et puis, la MJC s'est fixée un objectif, celui d'aller vers les publics les plus éloignés, dans les quartiers autour du centre-ville, auprès des jeunes qui ne fréquentent pas pour x ou y raison la MJC. C'est un peu la même démarche qu'évoquait Paul Féval dans son roman "Le



Bossu ou le Petit Parisien" en 1858 : « *si tu ne viens pas à Lagardère, Lagardère ira à toi !* ». Il n'y a rien de mieux que le contact, l'échange avec un jeune ou un parent afin de recréer du lien social ou, autrement dit, de l'attention, en l'invitant à participer, à donner son avis, voire même à s'impliquer dans la vie associative. Pour que les actions puissent se décliner, il faut des moyens financiers. Il en faut aussi pour rémunérer le personnel de direction, d'accueil, les animateurs, le référent-famille et ceux intervenant au centre de loisirs, à l'accueil péri-scolaire, dans les cantines... Un budget est aussi nécessaire pour financer l'accueil de spectacles professionnels. La municipalité a décidé d'attribuer une subvention de 343 769 €. Elle permet l'équilibre du budget de la MJC et, comme nous l'avons dit, de vous proposer des activités variées, utiles pour les enfants et les parents.

*On consultera le compte-rendu exhaustif du conseil municipal sur le site [www.portes-les-valence.fr](http://www.portes-les-valence.fr)*

**Cyrille Bernardin**

## L'opération tranquillité vacances

C'est bientôt les vacances et certains vont partir. Mais il peut arriver, parfois, que de mauvaises surprises attendent les vacanciers à leur retour de congés, quand la maison a été visitée. Alors,



pour prévenir et potentiellement éviter les soucis, l'Opération Tranquillité Vacances existe. A la demande de Pierre Trapier, maire, les services de police municipale peuvent, en réponse à vos sollicitations, surveiller votre domicile et ce, en lien avec la Police nationale avec laquelle une convention a été signée en 2011. Des passages, avec dépôt d'avis, seront effectués régulièrement par des patrouilles de la police municipale ou de la police nationale qui vérifieront les fermetures (volets, portes...) et l'environnement. Ce service

est gratuit et ouvert à tous. Il contribue à la tranquillité de tous et des biens. Le principe est simple, il suffit de se présenter au bureau de la police municipale, au commissariat de police 21 rue Farnerie à Valence, au commissariat de secteur Sud, 11 rue Pierre Semard à Portes-lès-Valence et de signaler son départ en laissant bien évidemment adresse, numéro de téléphone et dates de départ et retour. Il vous sera également demandé les coordonnées de personnes susceptibles de venir s'occuper de la maison pendant votre absence.

## De belles fêtes à Portes

*Bonne humeur et détente*



**Jeunes et moins jeunes venant des quatre coins de la Drôme et de l'Ardèche se sont retrouvés ensemble pour la traditionnelle fête de Portes-lès-Valence du mois de mai.**

Une fois de plus, corso, marché, fête foraine et brocante ont ravi le cœur des petits et des grands. De nombreuses personnes, d'ici ou d'ailleurs, sont venues partager ce week-end de

fêtes portois. Tout a commencé en début de semaine, le nez pointé vers le ciel : les portois se demandaient si cette fin de semaine serait clémente « *il serait dommage que la pluie vienne gâcher notre corso* » a-t-on entendu dans les rues de Portes... Les enfants, quant à eux, ont commencé à vibrer avec l'arrivée des forains, se délectant à l'avance des barbes à papa et autres friandises qui ravissent les papilles. Déjà, ils avaient choisi dans quels manèges ils allaient faire un tour. « *Moi j'aime bien les manèges qui font peur* » nous a dit ce petit portois pas plus haut que 3 pommes. Les prémices d'une fête sont toujours délectables, mais

l'attente est parfois longue ! Enfin, c'est vendredi et en fin d'après midi, que la ville a commencé à sentir les effluves de sucre. La musique a envahi les rues, la météo était au rendez-vous. Place donc aux réjouissances ! Le coup d'envoi de ce week-end a été lancé le vendredi soir avec une réception organisée par le comité des fêtes. C'est autour du verre de l'amitié que Robert Dye a remercié tous les bénévoles ainsi que la municipalité pour son implication dans l'organisation de l'événement. Samedi, la fête battait son plein, les enfants couraient de manèges en manèges. Là, un tour sur le cochon, ici, un tour sur le camion de pom-







pier. Que du bonheur ! Les plus grands ont posé leur dévolu sur les autos tamponneuses et les manèges à sensations. En début d'après-midi, le maire accompagné d'élus de la municipalité, du président du comité des fêtes et de son vice-président, Jean-Michel Monville, de la reine de Portes et de ses dauphines a rendu visite aux anciens de Louise Michel et des Chênes. L'accueil par le personnel et les anciens a été très chaleureux. La journée du samedi s'est égrainée petit à petit et à la nuit tombée, un public familial (plus de 3000 personnes) s'est regroupé le long de la rue Jean Jaurès pour assister au traditionnel et très attendu corso nocturne. Cette année, quinze magnifiques chars ont défilé avec six groupes de musique, dont un venant de Mulhouse, composé de 25 musiciens, qui étaient perchés sur une moto géante. Les groupes de musique, à l'issue du corso se sont rendus au gymnase Delaune pour un concert en commun. Le dimanche, la rue J. Jaurès a laissé la place



au marché aux puces. Les très nombreux curieux et chineurs ont arpenté les 2 kms du marché composé de 350 exposants. Il reste de cette très belle fête une multitude de souvenirs partagés, d'images de couleurs et des confettis plein les cheveux. Les bénévoles du comité des fêtes avec leur président Robert Dye qui ont travaillé sur ces trois jours de fête ont été vivement remerciés par Pierre Trapier lors de l'apéritif du dimanche pour leur implication dans la vie de la commune qui contribue au bien vivre ensemble.

**Yann Etienne**



## Chantier débroussaillage

### À la découverte du monde du travail



L'accès des jeunes, notamment mineurs, aux emplois saisonniers, s'avère difficile. Pour les aider à franchir cet obstacle, la municipalité a décidé de faire de l'emploi l'axe prioritaire du Contrat urbain de cohésion sociale (CUCS) et a choisi de reconduire, malgré les contraintes budgétaires, les 5 semaines de chantier d'été, du 25 juin au 27 juillet, pour 25 jeunes de 16 à 18 ans.

Par groupe de 5, chacun effectue une semaine de travail de 30 heures, rémunérée

sur la base du SMIC horaire, sans abattement pour les mineurs.

Les jeunes sont recrutés par les éducateurs de la Sauvegarde et encadrés par un chef de chantier de l'association AIRE, en lien avec les services techniques municipaux.

Le chantier consiste au débroussaillage et au nettoyage des zones industrielles et lieux du centre ville. Il permet aux jeunes de découvrir le monde du travail et de vivre une expérience de groupe.

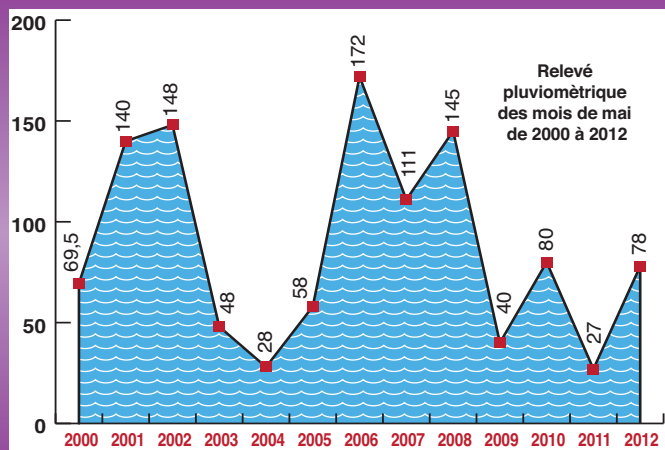
## Tennis de table Portois

Vendredi 1<sup>er</sup> juin, les membres du tennis de table portois se sont réunis pour leur assemblée générale. Plusieurs initiatives ont illustré l'année 2011. Bien sûr, de nombreux tournois, mais aussi la participation au week-end des associations. Le maire a félicité les licenciés, l'UFOLEP et l'équipe dirigeante du club pour leur implication dans l'association et a souligné les valeurs du sport, vecteur d'émancipation et d'épanouissement. Au cours de la soirée, 2 jeunes pongistes de moins de 5 ans, Cyriane et Floric ont été récompensés et une médaille leur a été remise par Christine Veyret, présidente du club.

L'assemblée générale s'est terminée comme de coutume autour du verre de l'amitié.



YE



### La goutte d'eau de Michel Aubert

Commençons bien sûr, par le dicton du mois : « *Froid mai et chaud juin, donnent pain et vin* ». A l'heure où commencent à fleurir les barbecues dans les jardins, voilà donc de quoi agrémenter nos repas entre amis autour de la braise. Ce mois de mai a vu un total de 78 l d'eau au m<sup>2</sup>, pour 7 jours de pluie. Le jour le plus pluvieux a été le 21 mai. Notons qu'en 2011, il n'avait plu seulement que 27l/m<sup>2</sup>. Et c'est mai 2006 qui vit le mois le plus pluvieux où il est tombé 172 l/m<sup>2</sup>. Et puisque le soleil daigne enfin nous montrer son nez, voici un deuxième dicton : « *Qui a la fièvre au mois de mai, tout l'an demeure frais et gai* ».

# Du 20 juin au 25 août

# PORTES 2012 EN FÊTE



Renseignements

04 75 57 95 51

[www.portes-les-valence.fr](http://www.portes-les-valence.fr)

## SPECTACLES TOUT PUBLIC

## Mercredi 20 Juin

Place de la mairie à partir de 20 h 30

### LA FÊTE DE LA MUSIQUE "4<sup>E</sup> ÉDITION DU TREMLIN"

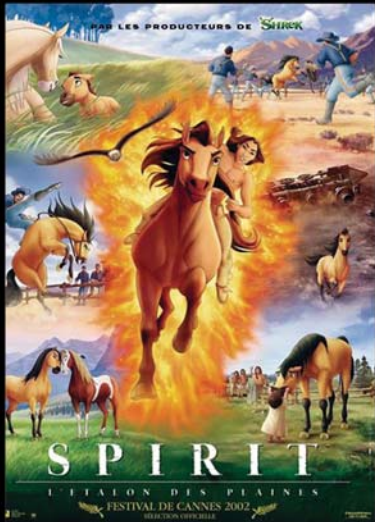
*Thématique : les duos. L'édition 2012 permettra à deux gagnants de se produire en première partie des artistes Mickaël Miro et Milow. Les 5 finalistes que vous découvrirez en live au cours de cette soirée sont : Kielho, Fergessen, Benko et The Neighbours.*

**Journée portes ouvertes à l'école de musique intercommunale**  
De 11h à 20h à l'école de musique de Portes-lès-Valence, devenez musicien d'un jour en venant découvrir les instruments de l'école.

**GRATUIT**



Groupe Charlie Tango,  
vainqueur du Tremplin 2011



Parc Léo Lagrange à 22 h

## CINÉMA EN PLEIN AIR "SPIRIT, L'ÉTALON DES PLAINES"

Film d'animation - Réalisé par Kelly Asbury, Lorna Cook.  
Résumé : L'étalon sauvage Spirit naît dans les plaines vierges de l'Ouest américain, aux premières années de la Conquête. Son enfance est tout entière placée sous le signe du jeu et de l'aventure. Spirit découvre avec émerveillement l'immensité, les ressources infinies, la beauté majestueuse de sa terre natale. Jeune adulte, il devient le chef de sa bande. Un soir, Spirit rencontre l'Homme. Pris au lasso, livré à un colonel sadique, il refuse de se faire dompter...

Mardi  
3  
Juillet

GRATUIT



Jeux en bois

Quartier les Lacs à partir de 16 h



MÉMOIRE VIVANTE  
de Portes-lès-Valence

## 5<sup>ÈME</sup> FÊTE CHAMPÊTRE "ENTRE CIEL ET TERRE"



Cette année laissez-vous transporter au quartier des Lacs :  
■ de 16h à 20h : initiation aux cerfs-volants, bateaux et montgolfières miniatures télécommandés, équitation, atelier échasses, jeux en bois, promenade à dos d'âne, voitures à pédales, caricaturiste, contes, loisirs créatifs...  
■ 19h30 : Apéritif offert par la municipalité,  
■ 20h à minuit : repas sous grange (13€) et bal folk & musette.  
Manifestation organisée par Mémoire vivante en partenariat avec le Comité des fêtes et la municipalité de Portes-lès-Valence.

Samedi  
7  
Juillet

GRATUIT



MASCARA

Place de la mairie à 22 h

## "FEU D'ARTIFICE" ET CONCERT "MASCARA"

Vous avez découvert ce groupe en 2009, "Mascara" : Un orchestre hors du commun... avec sept artistes professionnels qui jouent, dansent et chantent en direct intégral. Loin de la banale animation musicale de variétés, ce spectacle est minutieusement étudié pour votre soirée... La qualité du son, du show lumière, l'énergie et l'originalité de titres joués exclusivement en live. Venez assister à cette soirée... nous vous emmènerons... ailleurs.

Vendredi  
13  
Juillet

GRATUIT



Place de la mairie à 19 h

## "REPAS RÉPUBLICAIN" (SOUPE AU PISTOU GRATUITE)

La fanfare BIMBO (Brigade d'Intervention Musicale Burlesquement Organisée) est une fanfare de poche soufflant des mélodies festives, métissées et hérissées.  
Le "Barbarythme", vous fera découvrir et apprécier l'originalité de l'orgue de barbarie associée à la chaleureuse voix de son chanteur à travers un répertoire traditionnel ainsi qu'actuel.

Samedi  
14  
Juillet

GRATUIT

RÉSERVATION OBLIGATOIRE : 04 75 57 95 15 - 04 75 57 95 51

**Mardi  
17  
Juillet**

**GRATUIT**

Place Maurice Caty à 22 h

## **LES QUARTIERS EN MOUVEMENT "CIE CIRC'HULON"**

*Avez-vous déjà assisté à l'inauguration d'un kiosque à musique ? 3 musiciens vont vous faire revivre l'époque où les feux d'artifices étaient en noir et blanc ! Les saltimbanques du Circ'Hulon, musiciens, clowns, acrobates, vont dévoiler leur humanité et donc leurs maladresses, fausses certitudes et petits travers. Le spectacle se joue sous le kiosque construit par la Cie.*

*En partenariat avec l'association des conseils de quartier de Portes-lès-Valence.*



**Mardi  
24  
Juillet**

**GRATUIT**

Parc Léo Lagrange à 22 h

## **"NATACHA EZDRA" CHANTE JEAN FERRAT**

*"Tombée dedans", comme on dit, dès sa naissance, il était à prévoir, avec une ascendance pareille, que Natacha allait un jour, se retrouver sur scène. Ses chanteurs de parents, étaient des interprètes appréciés dans les années 60. « J'ai suivi le parcours de Natacha, dès ses débuts, avec attention et plaisir. Tout de suite j'ai été séduit par son timbre de voix, sa sensibilité, la justesse de son interprétation. Je suis content que ce soit elle qui présente un spectacle autour de mes chansons. J'ai toujours cru en elle et je suis certain qu'elle saura, aussi, trouver le chemin de votre cœur. » Jean Ferrat*



**Vendredi  
27  
Juillet**

**GRATUIT**

Place de la mairie à 22 h

## **CONCERT "MICKAËL MIRO"**

*Les chansons du premier album de Mickaël Miro explosent sur scène telles des météores de Pop Music. Le temps d'un concert, l'auteur-compositeur-interprète de L'horloge tourne et de Ma scandaleuse transcende ses mélodies et sa voix pour nous chanter haut et fort son amour pour les mots... et pour le show. Damdamdéo ! La tournée Juste comme ça est lancée, et vous êtes priés de bien vouloir laisser vos téléphones portables... allumés !*

*La première partie de l'artiste sera assurée par le gagnant du tremplin de la fête de la musique.*



**Samedi  
28  
Juillet**

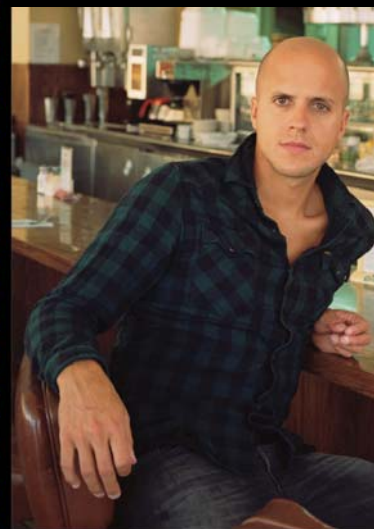
**GRATUIT**

Place de la mairie à 22 h

## **CONCERT "MILOW"**

*Ces trois dernières années, Jonathan Vandebroek, alias Milow, a donné plus de 300 concerts dans vingt pays différents. De Montréal à Berlin, en passant par Amsterdam, Paris ou Stockholm, ce sont plusieurs générations de fans qui ont apprécié son single You Don't Know ou sa relecture d'Ayo Technology. Nominé aux prestigieux NRJ Awards dans la catégorie Révélation Internationale, Milow est également détenteur de huit MIA's... Un record ! Milow, c'est une voix, une guitare, une mélodie entêtante et du talent !*

*La première partie de l'artiste sera assurée par le gagnant du tremplin de la fête de la musique.*





Rdv Ferme Tagenas à 10 h

## PROMENADE BUISSONNIÈRE AU CHEMIN DE BRESSAC

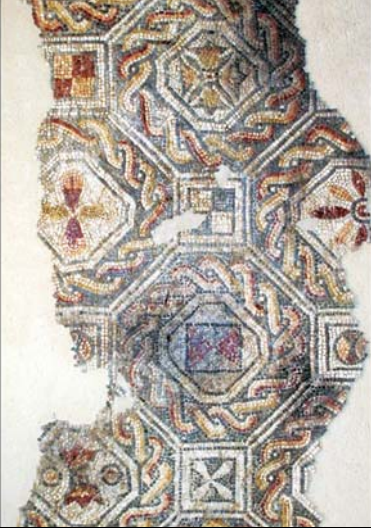
VALENCE AGGLO  
SUD RHÔNE-ALPES



Dans le cadre du tricentenaire de la naissance du philosophe J.-J. Rousseau, Valence agglo en partenariat avec l'association "Mémoire vivante" organise une promenade buissonnière sur les hauteurs de Portes. Balade commentée par un guide de l'agglomération où l'on pourra découvrir le patrimoine et les paysages de la campagne portoïse, l'architecture de la ferme de "Tagenas", l'ancienne magnanerie, le passé sylviculteur de la région et les ruines du château de Bressac.

Dimanche  
29  
Juillet

TARIFS : 4€  
étudiants : 3€  
minima sociaux : 2€  
moins de 18 ans : gratuit



Mairie, salle des mariage à 17 h

## VISITE DE LA MOSAÏQUE DE PORTES-LÈS-VALENCE

Organisateur : Valence Agglo

VALENCE AGGLO  
SUD RHÔNE-ALPES

Venez découvrir la mosaïque de Portes-lès-Valence au travers d'une conférence menée par un guide du service ville d'art et d'histoire de Valence Agglomération. Ce vestige daté du IV<sup>e</sup> siècle ayant appartenu à une villa rurale Gallo-romaine fût découvert dans les années 60 sur le site de la Chapelle Saint-Gervais. Nous vous dévoilerons le procédé d'extraction permettant à un tel vestige d'être mis à jour et son histoire.

Jeudi  
2  
Août

TARIFS : 4€  
étudiants : 3€  
minima sociaux : 2€  
moins de 18 ans : gratuit



Place de la mairie à 20 h 30

## LA JOURNÉE JEUNES CONCERT "SNIPER"

Programmation : 1<sup>ère</sup> partie locale, concerts Zep et Sniper.

**SNIPER** - C'est l'événement rapologique de l'année 2011 : "Sniper" frappe fort avec son très attendu nouvel album "A toute épreuve". Cinq ans de maturation et de travail acharné ont amené Tunisiano et Aketo à livrer ce quatrième disque, une collection de hits imparables. Comme d'habitude entre rires et larmes, entre colère et émotion, ces deux MCs d'exception imposent leur style unique avec des chansons comme "Fadela", "Mentalité française" et "La gueule de l'emploi". Un album avec des invités de choc dont "Sexion d'assaut" et "Soprano", des sons béton, un style frais : c'est le grand retour de "Sniper" et ça va se savoir !

Samedi  
25  
Août

GRATUIT

**ZEP** - La Zone d'Expressions Populaires est indépendante, libre et alternative emmenée par Saïdou (du MAP) et Alee. C'est une petite bombe artisanale et acoustique, bricolée dans l'urgence et l'impatience. Le projet : occuper l'espace, prendre la parole, crier, chanter, danser.

Manifestation organisée par :



En partenariat avec :



## Une eau de qualité à nos robinets

*Bien précieux, l'eau engage les responsabilités des collectivités et des citoyens*

**Le problème de pollution sur le réseau communal d'eau potable a touché récemment, et seulement, les rues Vivaldi, Verdi, Rossini et Piaf, l'allée Bartholdi et le square Barbara. Des parents et des enfants ont été malades, suite à la consommation d'une eau polluée. Une gastro carabinée, des vomissements intenses, des douleurs, cela n'est jamais agréable et on comprend l'inquiétude des familles.**

Aujourd'hui, le "problème" est résolu, l'Agence régionale de santé ayant formulé son autorisation quant à la consommation d'eau sur le quartier concerné. Elus comme citoyens ont un souhait : faire que cela ne se reproduise pas. Pour cela, il est nécessaire de comprendre l'origine de la pollution.

De l'avis de l'ARS (agence régionale de la santé), l'ex-direction des affaires sanitaires et sociales (DASS), avis conforté unanimement par les responsables des différents acteurs dans la distribution d'eau, ayant déjà été confrontés à ce type de problème et par les techniciens des services municipaux, « la pollution de l'eau ne peut avoir pour origine qu'une interconnexion sur le réseau communal du fait de son caractère furtif, mais suffisant. Une interconnexion qui a engendré le retour d'eau sur le réseau d'adduction d'eau potable ».

Si on s'en réfère au Code de la santé publique

comme nous l'a indiqué l'ARS, ces procédés sont illégaux. L'article R 1321-57 dudit code est à cet égard très clair. Il précise que « les réseaux intérieurs [...] ne doivent pas pouvoir, du fait des conditions de leur utilisation, no-



tamment à l'occasion de phénomènes de retour d'eau, perturber le fonctionnement du réseau auquel ils sont raccordés ou engendrer une contamination de l'eau distribuée dans les installations privées de distribution ».

De ce fait, toute communication entre les canalisations alimentées par le réseau public d'eau potable et les canalisations alimentées par l'eau d'une autre origine (puits privés, récupération d'eau de pluie, réseaux d'eau d'irrigation, d'eaux usées, d'eaux industrielles) est strictement interdite. L'ARS précise ainsi que : « les vannes et robinets ne sont en aucun cas des organes de séparation entre deux réseaux de qualité d'eau différente : les réseaux doivent être physiquement séparés ».

Bien sûr, cela n'enlève en rien la possibilité pour les portois d'utiliser l'eau de la Bourne pour l'irrigation ou l'arrosage de leur jardin ou pelouse. 90% de cette eau provient du Rhône. C'est dire combien elle est impropre à la consommation. Chacun doit comprendre que toute intrusion malveillante de l'eau de la Bourne dans le réseau public peut s'avérer dangereuse pour autrui.

L'exigence citoyenne d'une eau de qualité est bien légitime. C'est pourquoi, des contrôles

réguliers, conformes à la législation, sont opérés quotidiennement tant par Veolia Eau pour le compte du syndicat intercommunal de l'eau du sud-valentinois -SIESV, (ce dernier ayant la charge d'assurer l'arrivée d'une eau potable de qualité, au robinet des habitants de son périmètre), que par la commune, dans différents points de la ville, chargée de la distribution de l'eau.

Pour plus d'informations sur la qualité de l'eau, une rubrique "liens utiles", sur le site de la mairie depuis 2009, ([www.portes-les-valence.fr](http://www.portes-les-valence.fr)) permet à chaque portois de s'informer de la qualité de l'eau qu'il consomme, de même que sur le site [www.eauxsudvalentinois.fr](http://www.eauxsudvalentinois.fr)

Notons enfin, que suite à une demande exprimée par des habitants, M. le maire a décidé d'organiser fin juin ou début juillet une réunion d'informations avec les habitants du quartier "Est", et l'ensemble des parties prenantes chargées de veiller à la qualité de l'eau et de sa distribution, réunion à laquelle le conseil de quartier sera également convié.

**Cyrille Bernardin**



## Forum de l'emploi

*Recherche et conseils*



**Mercredi 25 avril 2012 se tenait à l'Espace Cristal de Portes-lès-Valence le forum de l'emploi. Cette année, plus de 1000 personnes qui se sont rendues à ce forum, à la recherche d'un emploi mais aussi de conseils.**

Le "forum des jobs d'été", aujourd'hui "forum de l'emploi", est devenu l'événement à ne pas manquer pour de nombreux jeunes et moins jeunes en recherche d'un travail. Il faut dire qu'au fil du temps, ce forum a pris de l'envergure. Initié en 2008 par la municipalité avec Jean-Michel Bochaton, adjoint au maire en charge de l'économie, Ali Chaabi, conseiller municipal chargé de la jeunesse et Patrick Garcia, conseiller municipal chargé de l'insertion, ce forum est aujourd'hui organisé par Valence Agglo Sud Rhône-Alpes qui a, depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2010, les compétences de l'emploi

et de l'économie.

Ce forum a réuni 56 stands, 46 entreprises et des structures d'accueil et d'informations (Direction Départementale de la Cohésion Sociale, Pôle Emploi, Mission Locale, Chambre d'Agriculture Drôme, ADEFA, Les Portes de l'Emploi, EPI, AFIJ). De la restauration à l'animation en passant par le commerce, l'équipement, la grande distribution ou les travaux agricoles, 46 entreprises étaient présentes sur ce forum pour proposer leurs offres d'emploi à des personnes de tous horizons. Les visiteurs, en majorité des femmes (55%), ont rencontré les employeurs ou obtenu des informations. La diversité des entreprises présentes sur le forum permet à chaque jeune de sélectionner en quelque sorte ce qui lui convient ou non. C'est une nouvelle fois, une action qui a démontré son utilité en favorisant la rencontre directe du public avec des chefs d'entreprises

ou leurs représentants. L'objectif du forum reste avant tout de répondre aux attentes des visiteurs en mettant à leur disposition tous les outils nécessaires : informations, méthodes, conseils, offres d'emploi, rencontres avec les employeurs et agences d'emploi. On voit aussi que la crise se manifeste avec acuité. Le public participe toujours en grand nombre à cet événement. Les jeunes veulent travailler notamment pour financer leurs études et sont prêts à occuper des postes pénibles. On observe aussi de plus en plus de mineurs qui recherchent un job d'été. Le public a en majorité



entre 18 et 25 ans, mais on note cette année une hausse des demandeurs d'emploi de plus de 40 ans.

S'agissant du bilan de l'initiative, de nombreuses personnes sont sorties avec au moins une piste pour un travail. Le public a également été satisfait de la diversité des secteurs d'activités présents et du lien direct avec les employeurs. Il a également souligné la qualité de l'accueil et de l'organisation assurées par les agents de Valence Agglo et les bénévoles des "Portes de l'emploi".





## L'atelier d'Isabelle, on brode, on crée, on retouche...

"L'atelier Isabelle", du nom d'Isabelle Girodot est installé au 26, rue Fernand Léger à Portes-lès-Valence. Dans ce lieu, on y brode, on y crée, voire on y fait des retouches. C'est principalement l'activité de broderie, par exemple sur de l'éponge, des sorties et peignoirs de bain, des serviettes, des bavoirs..., qu'aime Isabelle. Elle peut aussi créer des dessins personnalisés ou broder le nom de votre enfant sur différents supports de tissus. Ces derniers sont d'ailleurs de qualité, ce qui contribue à les conserver plus longtemps.

Notons que des retouches de dessins peuvent être faites, à partir d'un ordinateur, puis brodées.

Ces activités s'adressent aux particuliers comme aux entreprises. Couturière de formation, Isabelle Girodot, auto-entrepreneur, ayant bénéficié du soutien de l'ADIE, saura répondre à vos besoins.

*Elle est joignable au 06.78.47.31.91,  
par mail : [latelierdisabelle@gmail.com](mailto:latelierdisabelle@gmail.com)  
et sur [www.latelierdisabelle26.fr](http://www.latelierdisabelle26.fr)*



## Dépannage de flexibles hydrauliques

Daniel Andreu, avec son entreprise SARL "Hydrau 26", est spécialisé dans le dépannage de flexibles hydrauliques, sur tous types de machines comme les pelles mécaniques, les machines de forage... Il intervient sur site et il est disponible 24 heures sur 24, 7 jours sur 7. Cette spécialisation a été acquise sur le terrain. En effet, Daniel Andreu connaît bien ce domaine, comme les grandes entreprises du BTP. Il a été mineur en sous-terrain dans les Alpes, a travaillé dans une entreprise de location de "foration robotisée" et pendant 7 ans, il a œuvré à l'international sur des gros chantiers. Il a décidé

de créer sa propre société pour répondre aux demandes des entreprises qui, en cas de problème, doivent faire face à des coûts importants de réparation.

Notons également que Daniel Andreu vend au détail des composants hydrauliques et a comme projet de mettre à disposition des chantiers, des containers équipés de flexibles, de raccords et d'une sertisseuse.

*Il est joignable par téléphone  
au 07 86 96 69 92  
et par courriel : [hydrau26@gmail.com](mailto:hydrau26@gmail.com)*



## Infirmière libérale

Candice Clary, infirmière libérale, vient de s'installer, depuis le 2 avril dernier, sur Portes, ville qu'elle connaît bien puisqu'elle y vit depuis de nombreuses années et qu'elle a travaillé 6 ans à la maison de retraite "Les

Chênes". Elle a également travaillé en réanimation à l'hôpital de Valence.

*Son cabinet est situé au 7 rue Matisse.  
Candice Clary est joignable 24h/24h,  
7 jours sur 7 au 06.21.31.78.73*



## “Quand je serai grand, je serai pompier.”

*Les enfants découvrent le métier de sapeur-pompier.*

**Les tout-petits du relais des assistantes maternelles avaient rendez-vous ce jeudi 24 mai avec les pompiers de la caserne.**



Qui n'a pas rêvé étant petit de rejoindre le corps des sapeurs-pompiers ? Les minots et les adultes présents lors cette initiative, proposée par la Pitchouline aux sapeurs-pompiers de la caserne, avaient le sourire aux lèvres. Au programme, démonstration d'incendie, utilisation des lances et un tour de la ville dans un magnifique camion rouge, au son, bien sûr de la sirène. L'émerveillement a laissé place à l'admiration ! Les pompiers de Portes-lès-Valence ont exprimé leur grande satisfaction d'accueillir dans leur caserne ces petits bouts de choux. Tous bénévoles, ils ont pris sur leur temps, pour recevoir les enfants

et répondre à leurs questions toutes aussi pertinentes les unes que les autres. Les enfants sont, sans aucun doute, rentrés de leur visite avec une belle image de ce métier qui fait rêver bon nombre de petits garçons et petites filles. Un petit goûter a également été offert aux minots, après que ceux-ci aient gentiment posé pour la photo souvenir. Les sapeurs-pompiers ont beaucoup apprécié cette initiative, car outre le plaisir qu'ils ont eu à présenter et à parler de leur travail, ils ont reçu une multitude de dessins qu'ils se sont empressés d'accrocher aux murs de leur caserne. **YE**

## Trois associations exposent leurs travaux

Une journée exposition s'est déroulée le samedi 12 mai aux anciens ateliers municipaux. Cette initiative était organisée par trois associations : “Loisirs déco portoï”, “La farandole des fuseaux”, “L'association féminine de travaux manuels”. C'est plus d'une centaine de portoï qui leur ont rendu visite afin de découvrir la diversité des activités proposées. Dans une ambiance chaleureuse et conviviale, les bénévoles ont discuté avec les visiteurs et ont partagé le bonheur de pouvoir dire avec une certaine fierté : « *c'est moi qui l'ai fait !* ».



## Médaille de la famille française



Samedi 2 mai, la médaille de la famille française a été remise à 2 portoïses des mains de Pierre Trapier, maire de Portes-lès-Valence : Madame Chevrier Jacqueline née Lemarchand, 4 enfants (médaille de bronze) et Madame Malak Leïla née Nasla, 4 enfants (médaille de bronze). Sur proposition de l'UDAF (Union Départementale des Associations Familiales), cette décoration récompense les familles qui ont élevé au moins 4 enfants. Les lauréates ont été chaleureusement félicitées par Mme Aoustet qui a retracé

le parcours de chacune. Le maire, accompagné par plusieurs élus, a souligné son attachement à une politique familiale ambitieuse : « *Je m'arc-boute à agir en faveur d'une politique familiale pour l'égalité en droits de tous les citoyens... C'est donc vous les femmes, les parents, les familles qu'il convient de valoriser, avec des mesures concrètes participant à l'égalité femmes-hommes* ». Un bouquet de fleurs a été remis aux récipiendaires et un apéritif convivial a clôturé cette cérémonie.

# Fête entre voisins

## Repas dans le quartier "Ouest"

**Les conseils de quartier, moteurs de la démocratie participative, ont pour but de renforcer le lien social entre les citoyens. Dans cet esprit, ce 12 mai, le conseil de quartier Ouest organisait une fête entre voisins.**



Environ 80 personnes avaient répondu présentes pour cette fête conviviale et comme

une fête passe aussi par l'estomac, une paëlla avait été confectionnée par Claude Vical. Aux dires des convives, elle était copieuse et délicieuse ! Il appartenait à chacun d'apporter son couvert et de compléter le repas à sa guise. Certains ont ainsi apporté, entrée ou dessert qu'ils ont partagés avec leurs voisins de table. Face à la menace météo,

les responsables du conseil de quartier avaient demandé la possibilité d'utiliser le

préau de l'école "Fernand Léger". Option judicieuse qui leur a permis de prendre l'apéritif en compagnie de Pierre Trapier, maire de Portes-lès-Valence, de Jean-Michel Bochaton, adjoint au maire en charge de la démocratie participative, d'Huguette Hély et de Christian Benoît, conseillers municipaux et de manger à l'abri des averses.

L'après-midi, un concours de pétanque auquel une trentaine de personnes ont pris part, s'est déroulé sous un soleil radieux. Bilan très positif pour cette journée qui a réuni non seulement les habitués des multiples manifestations organisées dans ce quartier dynamique, mais également d'autres nouveaux habitants, tous accueillis dans une ambiance chaleureuse et de partage, symbole du "bien-vivre ensemble". C'est ce qu'il faudra retenir de ce 12 mai.

## Fête des mères du Club Ambroise Croizat

Jeudi 31 à midi, le club Ambroise Croizat a organisé un repas en l'honneur des nombreuses mamans, membres de l'association. Les 120 convives, accueillis par Monsieur le maire et Jocelyne Couriol, adjointe chargée des personnes âgées, ainsi que Marie-Josée Faure, vice-présidente du conseil général, ont pris place dans la salle Brassens où rapidement une ambiance chaleureuse a régné. Après un apéritif, les participants à ce repas ont rejoint leurs tables. M. Sapet, président du club, a exprimé sa joie de voir une fois de plus une assemblée nombreuse pour cet événement et a remercié le maire avant de lui donner la parole. Durant son allocution, Pierre Trapier a souhaité une bonne fête aux 80 mamans présentes pour cette journée qui leur appartient. Il a également évoqué le plan canicule, dont Jocelyne Couriol suit attentivement les modalités de mise en œuvre, en veillant si besoin à appeler les

personnes âgées isolées. Autre sujet d'actualité, c'est la baisse des heures d'aide à domicile que Pierre Trapier a évoquée : « *je veux vous alerter sur l'avenir du service d'aide à domicile des personnes âgées qui est en défaillance aujourd'hui au niveau de la CARSAT (caisse d'assurance retraite et de la santé au travail). Cela signifie que les retraités qui ont de petites ressources et qui bénéficient d'une prise en charge de la CARSAT verront la participation de leur caisse de retraite réduite de 10h par mois à 2h, lors du renouvellement de leur demande. Je suis donc intervenu auprès du conseil d'administration de la Caisse pour*

*qu'elle revienne sur cette décision. Il faut donner au service public les moyens à la hauteur des besoins des usagers* ». Plus tard dans l'après-midi, des géraniums ont été remis aux 80 mamans présentes et bien sûr, comme il n'y a pas de fête sans musique, nos anciens ont "swingué" sur la musique de l'orchestre "Phil Musique".



## Une nouvelle présidente pour la MJC-Centre social

*Anne-Laure Paye a pris ses fonctions depuis le mois d'avril*



**Portoise depuis 6 ans et investie dans le milieu associatif, elle met un point d'honneur à utiliser sa fonction pour le développement du bien vivre ensemble.**

« Je suis pour le développement de l'éducation populaire et la défense de l'intérêt général ». Voilà donc en quelque sorte le "programme" d'Anne-Laure Paye en tant que présidente de la MJC-Centre social. Détentrice d'un DUT "développement local et international" obtenu à l'université de Bordeaux, depuis longtemps investie dans le milieu associatif, elle a été, par exemple, bénévole dans la réalisation d'émissions de radio pour des détenus de la prison

de Valence. Elle a également été référente famille pour un centre social de Romans. Très investie dans l'association Caritas, où elle est chargée d'accompagner et de former des bénévoles dans l'accueil des personnes en situation de précarité, elle s'est fait connaître à la MJC après avoir été sollicitée par Ali Chaabi, conseiller municipal chargé de la jeunesse, pour l'écriture d'un projet social. Ses ambitions pour la MJC sont très divers mais ont tous le même fil conducteur : « Pour moi, une MJC doit être un lieu de services, un espace d'expression citoyenne, ouvert à tous. J'ai très envie de m'investir sur le territoire et de travailler en collaboration avec la municipalité et ses élus ».

**Nouveau bureau suite à l'Assemblée générale du 31 mars.  
Présidente : Anne-Laure Paye. Vice-président : Maurice Dolter.  
Trésorier : Maurice Bérion. Secrétaire : Carole Guilhot.  
Nouveaux membres du CA : Roger Astier et Laetitia Garcia.**

## Festival AJT (Action Jeune Théâtre)

Les petits agités du spectacle vivant, menés par leur leader Michèle Le Roux, sont de retour pour leur 18<sup>ème</sup> festival du 19 au 22 juin. A cette occasion, ils présenteront plusieurs pièces : mardi 19 juin à 9h30 et à 20h30 "Alerte au



cirque", une pièce jouée par 10 enfants, une œuvre où se mêlent magie et poésie. Jeudi 21 juin à 14h30 et 20h30 : "Le prince hip de réalité", une pièce jouée par 7 collégiens qui retrace le passage de l'enfance à l'âge adulte. Vendredi 22 juin à 14h30 et 20h30 "La fille du

gouverneur", une aventure pleine d'humour jouée par 14 lycéens. Venez nombreux pour encourager les jeunes comédiens !

Tarifs : adultes 10 €, enfants 7 €, réservation au 04 75 57 43 79 ou au 06 84 49 27 63.



# Les élèves de l'école d'art exposent

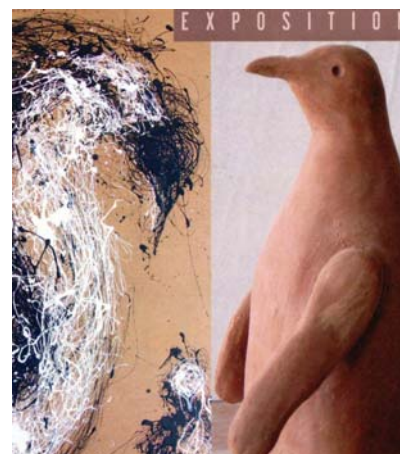
## Mouvements et poésies

**Les élèves adultes et enfants ont présenté leurs œuvres au public. Le thème choisi était "le mouvement".**

Mercredi 16 mai, ce sont les élèves adultes qui en premier ont présenté leurs œuvres. La reproduction du mouvement est une chose difficile expliquent les professeurs, que ce soit en sculpture ou en peinture. Les élèves adultes se sont donc inspirés d'une technique utilisée par Jackson Pollock : le "dripping", qui consiste à faire des superpositions de plusieurs couleurs d'un même spectre. L'autre technique est le "pouring" qui, quant à elle, consiste à laisser couler les différentes couleurs sur la toile de façon continue. La gestuelle est aussi très importante, le mouvement



doit être léger et non brusque. Ce n'est pas Paul Jackson Pollock qui inventa ces procédés mais le surréaliste Max Ernst, dans une démarche qui n'est pas sans rapport avec la mise en valeur de l'humain, de son geste, de son comportement plus ou moins imprévisible "faisant l'œuvre". La peinture utilisée est de la peinture acrylique, les tableaux ont été réalisés sur des cartons de grand format. Les résultats obtenus sont époustouffants et dégagent beaucoup d'émotions. Les sculptures, quant à elles, ont posé quelques problèmes techniques. Hormis le fait que la retranscription du mouvement est compliquée, se pose le problème du maintien des œuvres en équilibre. À noter qu'un petit texte accompagnait les œuvres des élèves et les enrichissait par une note humoristique ou poétique. Pour ce qui est des travaux enfants, le vernissage a eu lieu le 6 juin, en présence de nombreux parents. Les "minots artistes" ont exposé plus de 500 dessins mais également des poteries. Le thème du mouvement a été décliné toute l'année avec les écoles primaires de Portes-lès-Valence et avec les élèves de l'école d'art depuis le mois de janvier, le premier trimestre étant consacré à l'ap-



prentissage des techniques. Les enfants ont été très fiers de montrer leurs œuvres au public et bien sûr d'en parler aussi ! « Les élèves enfants de l'école d'art sont toujours partants, curieux, adorables. C'est un vrai plaisir de travailler avec eux » a déclaré Virginie Simon, directrice de l'école d'art, lors de son discours de présentation des travaux. Marjolaine Borde, adjointe au maire à la culture, à l'animation et à la jeunesse a apprécié la démarche artistique des élèves et des professeurs : « je tiens à saluer le travail des élèves et des enseignants de l'école d'art et les efforts de toutes et tous pour prendre en compte à chaque fois la thématique de l'année, qui sera en 2012/2013 "les couleurs" ».

## "Artistes au collège"

Le Train-Théâtre a toujours mis l'accent sur l'éducation artistique, notamment à travers son projet phare "artistes aux collègues". Née en 2002, cette initiative a pour objectif de favoriser l'initiation à la culture, de développer la connaissance et la pratique artistique des élèves. Cette année, 200 élèves se sont retrouvés sur la scène du Train-Théâtre pour chanter ensemble. Les jeunes de 8 établissements du territoire ont travaillé toute l'année sous la houlette des artistes Jeanne Garraud, Stéphane Balmino, Raspail et François Thollet

qui sont intervenus dans les collèges. L'accent a été mis sur la rencontre et la relation avec les artistes, vrais "passeurs" et créateurs de spectacle vivant. Tout a débuté par un travail d'écriture puis d'interprétation autour des répertoires des quatre artistes. Et enfin, lundi 21, a eu lieu la représentation qui a couronné le travail de toute une année. Les 200 collégiens accompagnés par leurs enseignants d'éducation musicale ont interprété sur la scène une quinzaine de chansons. Plus que des élèves, ils ont été l'espace d'un soir des artistes.



## PORTES CITOYENNE - MAJORITÉ MUNICIPALE

*Le sport est un élément fondamental de l'émancipation humaine. Il ne peut pas être définitivement voué au business. Les grands événements sportifs qui marqueront les prochaines semaines (Euro 2012 de football, Tour de France cycliste, Jeux olympiques de Londres), susciteront passion et ferveur populaire. Souhaitons aussi qu'ils contribuent à développer les pratiques de tous les sports, pour nos clubs portois. Au plan national, pour répondre aux enjeux d'actualité et aux aspirations des populations, il faudra valoriser l'engagement des bénévoles en garantissant le temps, les moyens et la formation nécessaires à la vie de leurs associations.*

### Quel avenir pour la culture ?

*Au lendemain des échéances électorales et après avoir entendu les projets et les promesses des candidats, l'heure est à l'espoir et à la vigilance.*

*Depuis quelques années, on a pu observer des attaques récurrentes vis-à-vis de la culture en France. Comme pour le reste, la tendance était à la marchandisation : mettre la culture aux mains de certaines élites, négliger les cultures populaires, nuire à la création et à l'émergence d'artistes. Concrètement, ce fut la réduction, à la demande du gouvernement, des subventions de la DRAC, de la Région et du Département aux seules institutions conventionnées, la menace de retrait des initiatives culturelles dans la compétence générale des collectivités, la loi Hadopi, la remise en cause des statuts des intermittents. Nous avons espoir d'un véritable changement d'orientation mais ce combat reste à mener.*

*A Portes-lès-Valence, depuis 4 ans, nous avons lutté contre ces mesures : mettre la culture à la portée de tous en proposant aux portois des événements variés, de qualité et gratuits, soutenir la création artistique en accueillant des compagnies locales, aider les groupes en émergence en organisant un tremplin de musiques actuelles et en offrant une date dédiée à la jeunesse.*

*Portes en fête aura 20 ans cette année : nous comptons sur les portois pour se mettre « en mouvement » et célébrer ensemble cet anniversaire !*

*Pour notre part, nous restons vigilants et poursuivons le débat politique pour que vive la culture en France et à Portes-lès-Valence.*

**Marjolaine Borde, maire-adjointe, membre du groupe "Communistes, Républicains et Citoyens". E-mail : [groupecrc.portes@yahoo.fr](mailto:groupecrc.portes@yahoo.fr)**

### De l'enfant lecteur au libre électeur

*Connaissez-vous deux verbes plus proches que lire et élire ?*

*Connaissez-vous deux mots plus proches que lecteur et électeur ?*

*Il existe effectivement un lien vital entre lecture, éducation, liberté et donc démocratie.*

*Cet été, lisez, lisez, lisez.*

*Lisez seul, lisez avec vos enfants, lisez en bronzant, lisez en vous reposant. Lisez, apprenez pour vous forger un esprit critique et votre liberté.*

*La lecture n'est pas un loisir qu'on puisse comparer au cinéma ou au jeu vidéo, c'est le passeport pour l'insertion dans notre société et c'est ce qui nous donne accès à la liberté : liberté de parler, de penser, de circuler, de choisir, d'élire.*

*Ce n'est pas la lecture qui est en danger, ce sont les illettrés.*

*Il faut que la lecture retrouve sa première place à l'école et pour que les taux horaires de la langue française ne cessent de diminuer au profit de nouvelles disciplines.*

*Notre nouveau Président de la République en est aussi convaincu, donnons lui une majorité à l'Assemblée Nationale pour que revive l'Ecole de la République, Laïque, Gratuite et formant des citoyens Libres et Responsables.*

**Marie-France Muhieddine, conseillère municipale, membre du groupe Socialiste et Apparentés Démocratie et Citoyenneté.  
E-mail : [groupe.ps.apparentes@free.fr](mailto:groupe.ps.apparentes@free.fr)  
Site : <http://groupe.ps.apparentes.over-blog.fr>**

## ENSEMBLE POUR L'AVENIR - OPPOSITION MUNICIPALE

*L'élection présidentielle a fait naître beaucoup d'espoir chez nos concitoyens.*

*Cet espoir est dû aux différentes promesses du candidat devenu Président de la république François Hollande.*

*L'espoir est un sentiment immense d'amélioration d'une situation qui ne satisfait pas et il ne peut faire l'objet de trahison au risque de générer chez ceux qui ont tout misé sur la promesse de "Changement c'est maintenant" un risque encore plus grand de frustration.*

*François Hollande président c'est un pays fort sans dette avec de la croissance.*

*François Hollande président c'est une protection sociale accrue sans impôts supplémentaires.*

*François Hollande président c'est un pays influent dans les décisions internationales.*

*François Hollande président c'est la jeunesse comme priorité avec des milliers d'emplois supplémentaires sans alourdir la dette.*

*François Hollande Président c'est la retraite à 60 ans si vous avez cotisé tous les trimestres nécessaires et seulement si, si ...*

*François Hollande Président c'est un président normal qui prend le train, qui baisse son salaire, celui de ses ministres et des grands patrons des entreprises publiques.*

*Nous respectons la démocratie, et espérons que tout sera réalisé dans le respect de son programme et des 60 engagements qu'il a pris pour la France et pour tous les Français.*

*Notre espoir est à la hauteur des promesses même si les promesses n'engagent que ceux qui y croient.*

**Le groupe d'opposition : Annie Berne, Suzanne Brot, Geneviève Girard, Philippe Millot, Antoine Sarrion, Sabine Tauleigne. E-mail : [groupe-opposition-portoise@laposte.net](mailto:groupe-opposition-portoise@laposte.net)**

**Depuis 2008 et conformément à la loi, chaque groupe politique peut s'exprimer une fois par mois et sans thème imposé dans ces colonnes. Les textes de ces tribunes n'engagent que leurs auteurs et en aucun cas la rédaction du journal.**

## PLAN CANICULE

**Élu d'astreinte en mairie :**  
**04 75 57 95 29**  
**24 heures sur 24,**  
**7 jours sur 7 :**  
**SAMU : 15**  
**Pompiers : 18**

## CLUB AMBROISE CROIZAT

### JUIN

**Vendredi 22**, pétanque, 13h30 au foyer

**Jedi 28**, pique-nique au centre de loisirs, rdv à 11h au foyer

Renseignements :

M. Garnier, 04 75 57 11 09,

M. Sapet, 04 75 57 30 69

## STAGE À L'ÉCOLE D'ART

■ **Réalisation de dessins, croquis dans la nature et une journée à partir d'un modèle vivant.** Pour adultes ou adolescents, débutants et amateurs confirmés (10 personnes maximum). Du 2 au 5 juillet de 9h à 12h et de 13h à 16h (déjeuner : pique-nique en commun). Intervenant : Philippe Noulette. 150€ pour 24 heures de cours (matériel non fourni).

■ **Réalisation d'une sculpture en terre.** Pour adultes et adolescents, débutants et amateurs confirmés (8 personnes maximum). Du 2 au 6 juillet de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30. Intervenant : Éric Bayoud. 200€ pour 30 heures de cours (matériel et cuisson compris).

■ **Initiation aux techniques de peinture.** Pour adultes et adolescents, débutants et amateurs confirmé (10 personnes maximum). Du 6 au 9 août de 9h à 12h et de 13h à 16h (déjeuner : pique-nique en commun). Intervenant : Philippe Noulette. 150€ pour 24 heures de cours (matériel non fourni).

■ **Réalisation d'une sculpture en terre.** Pour adultes et adolescents, débutants et amateurs confirmés (8 personnes maximum). Du 6 au 10 août de 9h à 12h et de 13h30 à 16h30. Intervenant : Éric Bayoud. 200€ pour 30 heures de cours (matériel et cuisson compris).

Réservation et renseignements :  
04 75 57 31 54

## RECENSEMENT DES PERSONNES ÂGÉES OU HANDICAPÉES BÉNÉFICIAIRES DU PLAN D'ALERTE D'URGENCE DÉPARTEMENTAL EN CAS DE RISQUES EXCEPTIONNELS

Le décret n°2004-926 du 1<sup>er</sup> septembre 2004 charge le maire d'instituer un registre nominatif des personnes âgées et/ou handicapées vivant à domicile. Cette mesure s'inscrit dans le cadre du plan d'alerte et d'urgence départemental en cas de risques exceptionnels (canicule, inondations, accident industriel...).

Elle concerne les personnes :

■ Âgées de 65 ans et plus,

■ Âgées de plus de 60 ans, reconvenues inaptes au travail,

■ Adultes handicapés bénéficiant de l'un des avantages prévus au titre IV du livre II du code de l'action sociale et des familles (AAH, ACTP, carte d'invalidité, reconnaissance de la qualité de travailleur handicapé), ou d'une pension d'invalidité servie au titre du régime de la sécurité sociale ou du code des pensions militaires d'invalidité et des victimes de guerre).

La demande d'inscription doit être faite auprès du bureau des affaires sociales :

■ Soit par la personne concernée (par téléphone, par courrier, ou au bureau d'aide sociale en mairie),

■ Soit par un tiers (parents, enfants, médecins, service de soins à domicile, Centre Communal d'Action Sociale...) dans ce cas, elle doit être formulée par écrit pour être validée.

Un accusé de réception sera délivré sous huit jours à la personne faisant l'objet d'une demande d'inscription ou à son représentant légal.

Le bureau des Affaires Sociales, situé au rez-de-chaussée de la Mairie, est à votre disposition pour tout renseignement complémentaire.

Les horaires d'ouverture sont les suivants : le lundi et le vendredi de 13h30 à 16h30. Les mardi, mercredi et jeudi toute la journée. **Téléphone : 04 75 57 95 50**

## CONCERT DE CHORALES

Concerts des chorales "la Pastourelle" (Club Ambroise Croizat) et "l'Occitane" (MJC-Centre social), dirigées par leur chef Philippe Simon, jeudi 21 juin à 18h dans le hall de la mairie de Portes.

## DÉBAT "POLLUTION LUMINEUSE"

Vendredi 29 juin à 20h30, en mairie, salle du conseil municipal. Débat : "Comment préserver notre environnement nocturne ? Quelles répercussions sur la biodiversité, sur notre santé ? Comment diminuer les coûts énergétiques des communes ?", avec Véronique Clerin, éco-conseillère en éclairage communal doux et témoignages d'élus de communes actives sur la réduction ou l'extinction de l'éclairage public.

## À LA BIBLIOTHÈQUE "À TOI DE JOUER !"

Mercredi 27 juin à 15h. "A toi de Jouer !" à la bibliothèque de Portes-lès-Valence. Installation de jeu : atelier avec Claire Dé photographe-plasticienne et auteur. Pour les 5 / 8 ans avec leurs parents sur inscription au 04 75 57 40 65.

Claire Dé vous propose de jouer avec son extraordinaire collection de vaisselle et d'ustensiles en plastique et invite ainsi l'art et la créativité dans le quotidien. A travers les architectures de couleur que chacun imaginera « la banalité de l'objet disparaîtra pour laisser place à la gourmandise visuelle ».

## FESTIVAL AJT

■ **La fille du gouverneur** : mercredi 20 juin de 13h30 à 16h, représentation générale, vendredi 22 juin de 13h30 à 16h30, représentation scolaire, vendredi 22 juin à partir de 19h, représentation tout public.

■ **Alerte au cirque** : mardi 19 juin à 20h30

■ **Le Prince hip de réalité** : jeudi 21 juin à 20h30

Pour tous renseignements :  
Michèle Le Roux au 04 75 57 10 21 ou 06 87 80 12 76. Vous pouvez retenir vos places auprès de Michelle Rostan (trésorière d'AJT) au 06 84 49 27 63 ou 04 75 57 43 79.

## RECENSEMENT MILITAIRE

Tous les jeunes gens et les jeunes filles de nationalité française sont tenus de se faire recenser à partir du jour où ils atteignent l'âge de 16 ans. Ils doivent se présenter en mairie munis de leur carte d'identité et du livret de famille de leurs parents.

## ÉTAT CIVIL

### Naissances :

Léonie Gineys

### Mariages :

Clément Piquaud et Ludivine Barbier,  
Richard Picot et Alice Gacon-Camoz,  
Anthony Gainville et Sandy Chaudanson,  
Grégory André et Mylène Ode

### Décès :

Guy Genty,  
Martha Vialle née Kern,  
Yvonne Masselot née Peltier,  
Maria Marechal née Mathaud

## PACS

La municipalité accueille les cérémonies de signature du PACS en mairie. Pour tous renseignements, merci de contacter le service "population" au 04 75 57 95 01 ou au 04 75 57 95 02

## TITRES DE SÉJOUR DES RESSORTISSANTS ÉTRANGERS

Dans le cadre de la mise en place de nouveaux titres de séjour étrangers "biométriques", les demandes de renouvellement ou de changement d'adresse devront être déposées directement en Préfecture de Valence, au Bureau de l'Immigration et de l'Intégration, uniquement les mercredis et vendredis de 13h30 à 16h.

## DEMANDE DE CARTE D'IDENTITÉ

Nous vous informons qu'il est préférable d'avoir une carte d'identité en cours de validité même si vous ne quittez pas le territoire français. En effet, lors de différentes démarches administratives ou autres (demande de cartes grises, permis de conduire, demande de prêt bancaire, inscriptions Assédic ou électorale...) il est obligatoire de présenter une carte d'identité en cours de validité. Les délais d'obtention varient d'un à deux mois.

## FLASHCODE

Ce flashcode est un code barre intelligent, il suffit de le scanner avec votre téléphone mobile pour accéder directement au site internet de la ville.



Dans la ville

# 5<sup>ÈME</sup> FÊTE CHAMPÊTRE

À PORTES-  
LÈS-VALENCE  
QUARTIER  
LES LACS

SAMEDI  
7 JUILLET

2012

## "Entre Ciel et Terre"

de 16h à 20h animations : jeux et manège en bois  
bateaux et montgolfières miniatures télécommandés  
atelier cirque, espace cerfs-volants...  
à 19h30 : apéritif offert par la municipalité

animations  
et bal  
gratuits

à 20h : repas sous grange (13 euros)  
et bal folk & musette  
avec le groupe "le bal de l'éphémère"  
réservations 06 83 17 44 65

Informations  
[www.portes-les-valence.fr](http://www.portes-les-valence.fr)

manifestation  
organisée par :



MÉMOIRE VIVANTE  
de Portes-les-Valence

en partenariat avec :

